

THONET

Bugholz-Klassiker



Thonet und das Bugholz

Michael Thonet (1796 - 1871) gilt als eine der wichtigsten Persönlichkeiten der internationalen Möbelgeschichte. Dem aus dem rheinischen Boppard stammenden Tischler und seinen fünf Söhnen ist es in wenigen Jahrzehnten gelungen, trotz schier unüberwindbarer Anfangsschwierigkeiten und wirtschaftlich desolater Verhältnisse, eines der einflußreichsten Möbelimperien der Neuzeit aufzubauen und wegweisende Maßstäbe der Massenfertigung zu setzen. Als erfolgreicher Fabrikant konnte Michael Thonet allgemeingültige Standards für das Industriezeitalter etablieren, weil sein modernes Formenrepertoire mit den von ihm entwickelten technologischen Möglichkeiten die Verwirklichung eines produktiven Prinzips zukunftsorientierter Herstellung erlaubt: Form follows Function.

Das Möbel als Gebrauchsgegenstand erlebt unter Michael Thonet zum ersten Mal seine Metamorphose zum Industrieprodukt, ohne an Individualität einzubüßen. Trotz beeindruckender Konstruktionsvielfalt bleibt das übergeordnete „Prinzip Thonet“ wie ein Leitmotiv erkennbar: Es artikuliert sich in der einzigartigen Kombination aus Passion, Profession, Tradition des Handwerks mit Vision und Innovation industrieller

Produktionsmethoden. Darüber hinaus ist es der hohen stilistischen Gestaltungskraft von Michael Thonet und seinen Söhnen zuzuschreiben, daß die serielle Ableitung vom Prototypen nur auf qualitativ anspruchsvollem Niveau stattfand. Diese Philosophie originärer Formensprache bei der Entwicklung neuer Kreationen ist es auch, die das Phänomen Thonet dauerhaft auszeichnet.

Das epochemachende Lebenswerk von Michael Thonet basiert auf seinem persönlichen Motto: „Auf Biegen oder Brechen“. Es verrät die Intensität, die seiner Idee konsequente Durchsetzungskraft verleiht. Mit seiner Besessenheit, sprödes Holz zu biegen, wurde Michael Thonet zum Begründer der legendären Bugholzmöbelindustrie. Heute wie damals schätzt man den besonderen Besitz der immer modernen Bugholz-Klassiker, die jahrhundertlang unmittelbare Gegenwart geblieben sind und die auch weiterhin eine große Zukunft vor sich haben.

Thonet and Bentwood

Michael Thonet (1796 - 1871) is one of the most important figures in the international history of furniture. Despite almost insuperable initial difficulties and wretched economic circumstances, it took the joiner from Boppard on the Rhine and his five sons only a few decades to build up one of the most influential furniture empires of modern times and to set pathbreaking standards in mass production. As successful manufacturer, Michael Thonet established universally valid standards for the industrial era, because his modern repertoire of designs, with the technological possibilities he developed, allows a productive principle to be incorporated into forward-looking manufacture: Form follows Function.

Furniture as an article of daily use went through its metamorphosis to an industrial product for the first time under Michael Thonet, forfeiting none of its individuality in the process. Despite impressive diversity in design, the overriding "Thonet principle" remains the leitmotif, identifiable in the unique combination of passion, profession and traditional craftsmanship with the vision and innovation of industrial production methods. More: thanks to the highly stylish creative power of Michael Thonet



Thonet et le bois courbé

and his sons, the prototypes' series-produced derivatives always retained a high standard of quality and sophistication. This philosophy of developing new creations in the original design language is the lasting distinction of the phenomenon which is Thonet.

Michael Thonet's epoch-making life's work was based on his personal "make or break" or, for him, "bend or break", motto. It reveals the intensity which consistently powers the realization of his ideas. His obsession for bending brittle wood made Michael Thonet the founder of the legendary bentwood furniture industry. The always-modern bentwood classics are now, as they were then, a special possession to be cherished. For over a century they have retained an immediacy which will not fade in the great future they have before them.

Michael Thonet (1796 - 1871) compte parmi les personnalités les plus importantes de l'histoire internationale du meuble. Ce menuisier, originaire de Boppard en Rhénanie, et ses cinq fils ont réussi dans l'espace de quelques décennies à créer l'un des empires de meubles les plus influents des temps modernes, et à établir de nouvelles normes pour la fabrication en série, malgré les difficultés initiales pratiquement insurmontables et des conditions économiques désastreuses. En sa qualité de fabricant à succès, Michael Thonet a su établir des standards d'ordre général pour l'époque industrielle; son répertoire de formes modernes, combiné aux possibilités technologiques mises au point par ses soins, permet en effet la réalisation d'un principe de production orienté vers l'avenir: la Forme suit la Fonction.

C'est Michael Thonet qui transforme pour la première fois le meuble, objet utilitaire, en un produit industriel, sans pour autant lui ôter son individualité. Malgré une impressionnante diversité des constructions, le "principe Thonet" est maintenu comme thème dominant: il s'articule en une combinaison unique faite de passion, de professionnalisme, de tradition artisanale, orientée sur des

méthodes de production industrielles innovatrices. Grâce à la puissance créatrice très stylisée de Michael Thonet et de ses fils, la fabrication en série des prototypes a toujours correspondu à un niveau de qualité élevé. C'est cette philosophie du langage formel original appliquée lors du développement de nouvelles créations qui continue à distinguer le phénomène Thonet.

L'œuvre de Michael Thonet est basée sur une devise personnelle: "à tout rompre". Elle laisse deviner l'intensité qui confère à son idée la capacité de s'imposer de façon conséquente. Michael Thonet a été obsédé par la courbure du bois sec et il est devenu ainsi le fondateur de l'industrie légendaire du bois courbé. De nos jours, la possession des modèles classiques en bois courbé est toujours considérée comme un bien particulier; la modernité de ces modèles ne s'est en effet pas démentie au cours des siècles, un brillant avenir leur étant toujours assuré.



214 K

Knoten machen auf denkwürdige, bemerkenswerte Ereignisse aufmerksam. Man denke nur an den Knoten im Taschentuch! Der Knoten im Bugholzstuhl hingegen erinnert an Michael Thonet, dessen Berufung es war, Entwicklungen zu schaffen, die in ihrer Bedeutung unübertroffen sind. So steht der Knotenstuhl 214 K als skulpturales Sinnbild für etwas Unvergessliches, für Erfindergeist, der einfallsreich schöpferische Lösungen durchsetzt. Mit seiner ihm eigenen originellen Interpretation in der Zusammensetzung stellt er die Verbindung zu dem berühmten Original her. Der 214 K ist zugleich Exponat und Exponent für das Möbel, das zum Knotenpunkt einer neuen Ära bahnbrechender Produktionstechnik wurde: den 214.

Knots draw attention to memorable, noteworthy events. Think only of the knot in your handkerchief! The knot in the bentwood chair, indeed, calls to mind Michael Thonet, whose vocation was to create developments still unsurpassed in their significance. The knotted chair 214 K, then, stands as a sculptural symbol of something unforgettable: the ingenious mind that succeeds in unravelling problems creatively and imaginatively. With its own, novel interpretation, this chair ties in with the famous original. The 214 K is both example and exponent of the chair that became the nodal point in a new era of epoch-making production technology: the 214.

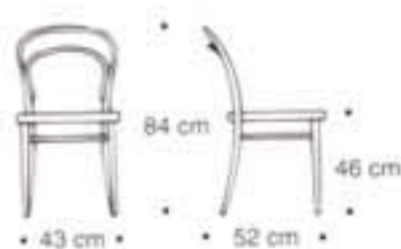
Les nœuds sont destinés à attirer l'attention sur des événements mémorables, remarquables. Il n'y a qu'à penser au nœud dans le mouchoir de poche! Le nœud dans la chaise en bois courbé rappelle par contre Michael Thonet, qui était appelé à créer des développements d'une importance inégalée. La chaise à nœud 214 K est ainsi un symbole sculptural inoubliable du génie créateur qui a su imposer des solutions créatrices judicieuses. Avec une interprétation originale qui lui est propre, elle établit la jonction avec le fameux original. La chaise 214 K est simultanément un modèle d'exposition et de représentation du meuble, qui est devenu le point nodal d'une nouvelle ère révolutionnaire de la technique de production: le modèle 214.



Der 14er steht im Ruf, eines der vollkommensten und erfolgreichsten Industrieprodukte der Welt zu sein. Bereits um das Jahr 1930 wurde das 50millionste Stück dieses Möbels verkauft. Der Stuhl, dessen Rückenlehne schlicht von zwei gebogenen Holzstäben gebildet wird, besteht aus einer minimalen Anzahl an Teilen – nämlich sechs – plus 10 Schrauben und zwei Muttern. In diesem filigranen Stuhl aus dem Jahre 1859 offenbaren sich Geist und Genius von Michael Thonet am besten. Der 214 mit bequem breiter Sitzfläche aus Rohrgeflecht ist als direkter Nachkomme des weltberühmten Vorgängers der klassische Bugholzstuhl par excellence: formvollendet, elegant, leicht.

This chair enjoys the reputation of being one of the most perfect and successful industrial products in the world. The 50th million Model No. 14 was already sold about the year 1930. The chair, whose backrest is simply formed from two bent wooden rods, has a minimal number of components – namely six – plus 10 screws and two nuts. In this filigree chair from the year 1859 we see Michael Thonet's mind and genius at its best. Model 214, with its comfortably wide, woven-cane seat, is the classic bentwood chair par excellence, the direct descendent of its world-famous predecessor: perfectly shaped, elegant and light.

On affirme que le modèle 14 est l'un des produits industriels les plus parfaits et les plus réussis du monde. Dès 1930, on a vendu le 50 millionième exemplaire de ce modèle. La chaise, dont le dossier est simplement formé par deux barres de bois courbé, se compose d'un nombre minimal de pièces, six en tout, plus 10 vis et deux écrous. Cette chaise en filigrane datant de l'année 1859 révèle le mieux l'esprit et le génie de Michael Thonet. Le modèle 214, avec assise cannée bien large est le descendant direct de son fameux prédécesseur et constitue la chaise classique en bois courbé par excellence: sa forme est parfaite, elle est élégante et légère.

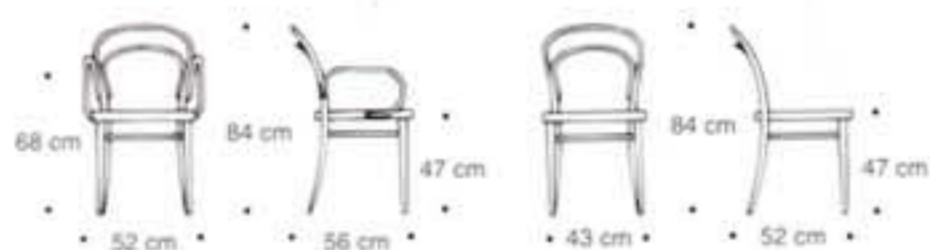


214 F/214 P/214 PF

Der 214 als handwerklich exzellentes Meisterstück und ausgeprägtester Repräsentant der Bugholztechnik ist ein Musterbeispiel dafür, wie Mitte des letzten Jahrhunderts ein modernes Industrieprodukt geschaffen wurde. Michael Thonet reduzierte Form und Material, bis keine Verbesserung mehr möglich war, um ihn mit dem geringsten Fertigungsaufwand herzustellen. Der Charme des gepolsterten 214 P, der im ganzen Spektrum der Thonet-Bezugsmaterialien in Stoff und Leder zu haben ist, zeigt sich offensichtlich. In der Variation 214 F/PF bietet er hohen Sitzkomfort durch zusätzliche Armlehnen und breitere Sitzflächen. Alle Versionen des 214er werden in Buche mit gebeizter Oberfläche in TP 23, 29 und 39 geliefert.

The 214, an excellently crafted masterpiece and the most outstanding representative of the bentwood technique, is a perfect example of how a modern industrial product was created in the middle of the last century. Michael Thonet minimized the lines and the material until no further improvement was possible so as to make its production process both uncomplicated and inexpensive. The charm of the upholstered 214 P, which comes in the whole spectrum of Thonet fabric and leather covers, is clearly evident. The 214 F/PF variant offers added comfort through its armrests and wider seat. All versions of the 214 are supplied in beech with surfaces stained in TP 23, 29 or 39.

Le modèle 214, un chef-d'œuvre artisanal, est le meilleur représentant de la technique du bois courbé, et montre de façon exemplaire le mode de création d'un produit industriel moderne au milieu du siècle dernier. Michael Thonet a réduit la forme et le matériau jusqu'à atteindre un modèle parfait, réalisable au prix d'un travail de production minimal. Le charme du modèle 214 P rembourré, disponible dans tous les matériaux de revêtement Thonet, en tissu et en cuir, est évident. Le modèle 214 F/PF offre un grand confort grâce à ses accoudoirs et à sa large assise. Toutes les versions des modèles 214 sont livrées en hêtre avec surface teintée en TP 23, 29 et 39.



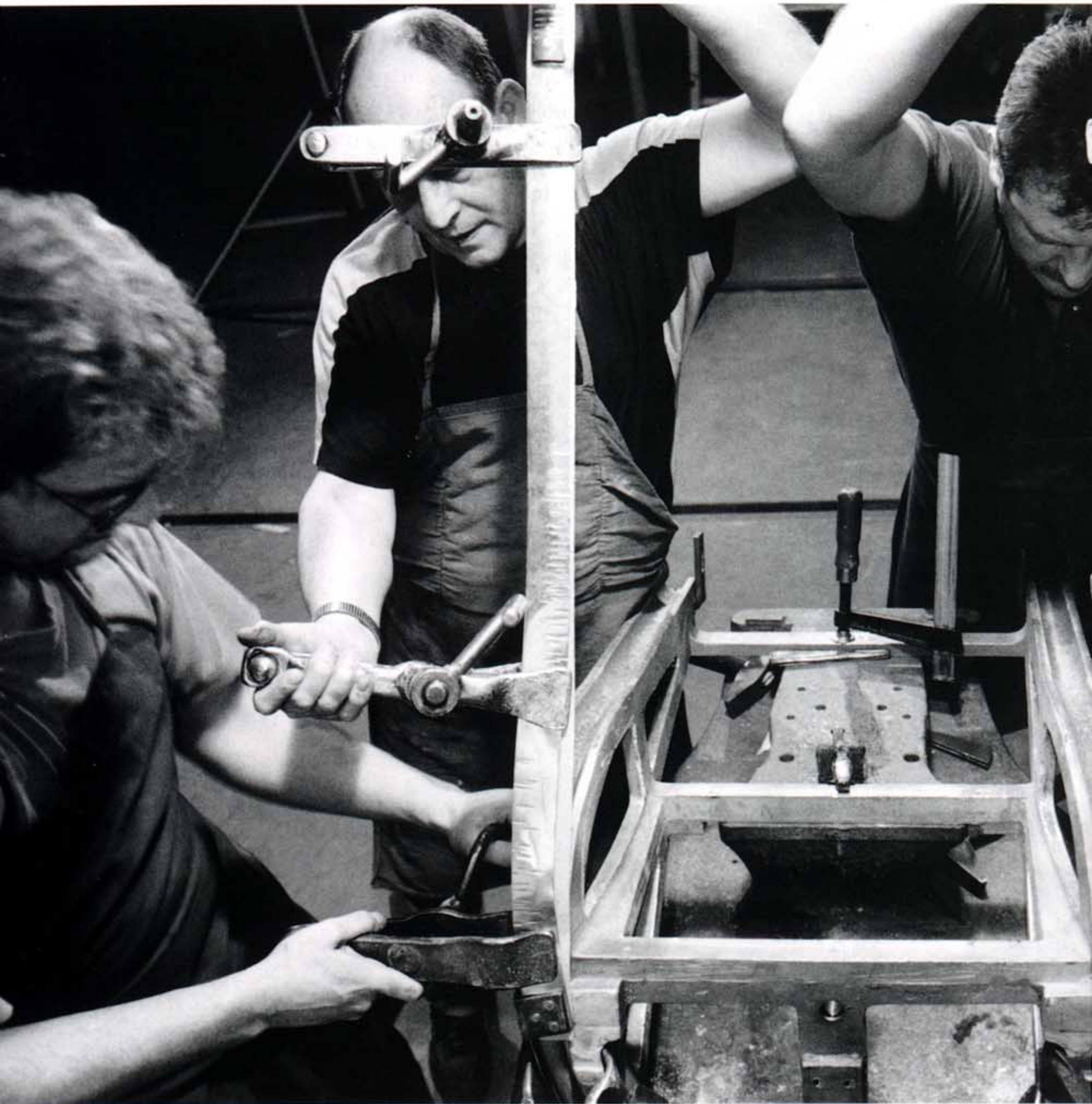
215 R/215 RF/215 P/215 PF

Das klassische Design des Bugholzstuhles ist mit der Variation 215 R attraktiv umgesetzt: Durch die Verwendung eines Rückenmedaillons mit Rohrgeflecht ergibt sich eine transparente Erscheinung, deren schwerelose Gesamtwirkung sich stilvoll in die verschiedenen Interieursituationen im Objekt- und Privatbereich integriert. Zu dieser Modellreihe gehören neben dem Armlehnstuhl 215 RF die gepolsterten Modelle 215 P/215 PF. Die Bezugsmaterialien aus der kompletten Thonet-Kollektion erlauben individuelle Gestaltungsmöglichkeit. Auch hier gibt es die Buche in Nußbaum (TP 23), Schwarz (TP 29) und black cherry (TP 39) gebeizt.

The classic design of the bentwood chair has been attractively varied in the 215 R. Incorporating a woven cane medallion into the backrest lends the chair a transparency, an overall impression of weightlessness which integrates stylishly into the varying interiors of both professional and private spheres. Besides the armchair model 215 RF, this series also includes the upholstered models 215 P/215 PF, with materials available from the entire Thonet collection to allow opportunities for individual expression. Here, too, the beechwood is stained in either walnut (TP 23), black (TP 29) or black cherry (TP 39).

Le design classique de la chaise en bois courbé a été agréablement varié dans le modèle 215 R: l'utilisation d'un médaillon de dossier à cannage donne un aspect transparent et léger, s'intégrant avec élégance dans les différents intérieurs dans le secteur collectif et privé. Cette série comprend outre la chaise à accoudoirs 215 RF les modèles rembourrés 215 P/215 PF. Les matériaux de revêtement de la collection Thonet permettent des créations individuelles. Les modèles sont également livrés en hêtre avec surface teinte en noyer (TP 23), noir (TP 29) et black cherry (TP 39).







Von der Kunst, beim Biegen meisterhaft den Bogen raus zu haben.

Die legendäre Bugholztechnik von Thonet macht nun schon jahrhundertlang Möbelgeschichte: Einzigartig ist die Möglichkeit dreidimensionalen Biegens, die neben dem Anspruch auf konstruktive Ausgewogenheit absolute Formentreue gewährleistet. Mit dem traditionellen Thonet-Verfahren biegen vier Männer im völligen Tempogleichmaß ein 2,80m langes, kochendheiß gedämpftes Stück Massivholz. Das rhythmische Hand-in-Hand-Arbeiten der Mannschaft ist für ein perfektes Ergebnis ganz wesentlich. Im Takt wird enormer Kraftaufwand vollbracht, die Zwingen werden immer wieder geöffnet und festgedreht, um das Material zu fixieren. So garantiert jeder original Thonet-Stuhl auf „Biegen oder Brechen“, ein ganz besonderer Besitz zu sein.

Past - and future - masters in the art of bending wood.

Thonet's legendary bentwood technique has been making furniture history for over a century now. It permits unique three-dimensional bending which both satisfies structural harmony and remains absolutely true to form. In the traditional Thonet process, four men, keeping precise time with each other, bend a 2.80 m-long piece of solid wood which has been steamed to boiling point. The team's rhythmic coordination is essential for good results. Enormous energy is expended in perfect time, the clamps being opened and tightened again and again to hold the material in place. This guarantees that every original Thonet chair is and remains a very specially cherished possession.

De l'art de trouver le filon magistral pour la courbure.

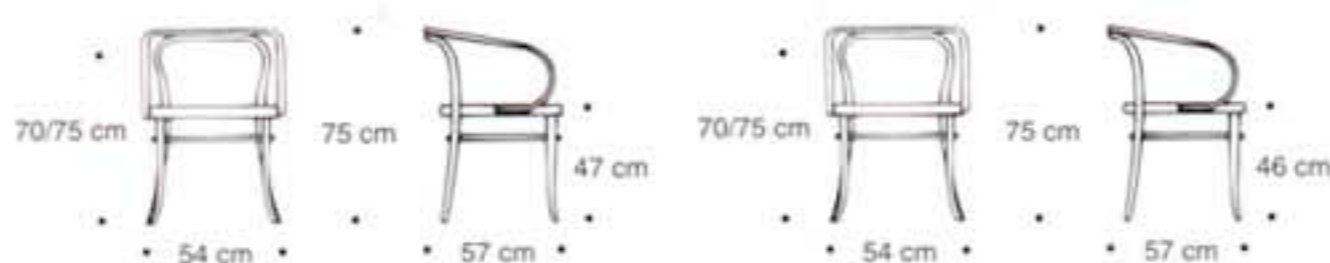
Cela fait des siècles que la technique légendaire du bois courbé de Thonet fait partie de l'histoire des meubles: la possibilité d'une courbure tridimensionnelle, garantissant une construction équilibrée et un respect absolu des formes, est tout simplement unique. Selon le procédé Thonet traditionnel, quatre hommes plient en cadence une pièce de bois massif de 2,80 m de long, traitée à la vapeur bouillante. Le travail rythmique de l'équipe est essentiel pour un résultat parfait. Le travail en cadence permet de déployer une force énorme, les serre-joints ne cessant d'être ouverts et serrés pour fixer le matériau. Chaque chaise Thonet sera donc sous garantie un bien tout à fait particulier "à tout rompre".

209/209 P

August Thonet, der als das ingeniose Talent der Gebrüder Thonet galt, perfektionierte das Biegeverfahren von massivem Buchholz. Ihm wird der Entwurf des Armlehnstuhles 209 zugeschrieben, der durch seine klassische Formgebung zum Inbegriff des „Wiener Stuhls“ wurde. Le Corbusier, der die Buchholzstühle der Gebrüder Thonet als Ausdruck des modernen Geistes lobt, würdigt den von ihm persönlich eingesetzten 209 mit den Worten: „Noch nie ist Eleganteres und Besseres in der Konzeption, Exakteres in der Ausführung und Gebrauchstüchtigeres geschaffen worden.“ Der 209 besitzt einen Sitz aus Rohrgeflecht. Alternativ ist der 209 P mit gepolstertem Sitz in allen Thonet-Bezugsmaterialien erhältlich.

August Thonet, held to be the talented genius of the Thonet brothers, perfected the technique for bending solid wood. He is credited with having designed the armchair 209, whose classic form made it the quintessential "Vienna chair." The Thonet brothers' bentwood chairs were praised by Le Corbusier as an expression of the contemporary spirit. He paid tribute to the 209, which he used personally, with the words, "Never has anything been created more elegant and better in its conception, more precise in its execution and more excellently functional." Model 209 has a woven cane seat. Alternatively there is the 209 P, with its seat upholstered in any of Thonet's range of materials.

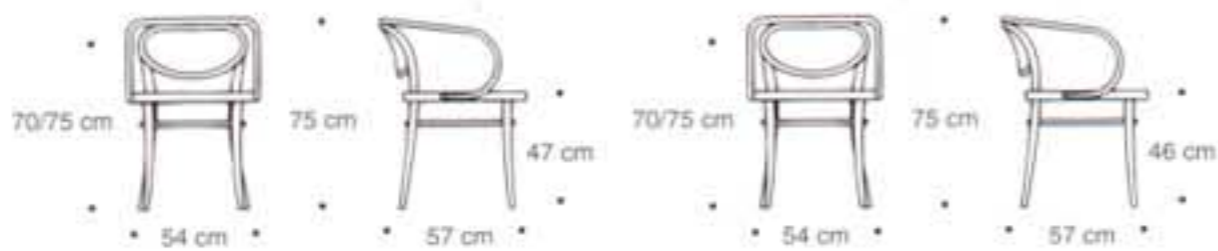
August Thonet, l'un des frères Thonet disposant d'un talent ingénieux, a perfectionné le procédé de courbure du bois courbé massif. C'est lui qui a créé la chaise à accoudoirs 209 aux formes classiques, l'incarnation de la "chaise de Vienne." Le Corbusier, estimant que les chaises en bois courbé des frères Thonet sont l'expression de l'esprit moderne, a fait l'éloge suivant du modèle 209, qu'il a utilisé lui-même: "Jamais encore on n'a conçu rien de plus élégant et de meilleur, jamais encore on n'a exécuté rien de plus exact et de plus fonctionnel." Le modèle 209 comporte un siège canné. Le modèle 209 P a un siège rembourré, pouvant être garni de tous les matériaux de revêtement Thonet.



Der 210 R und der 210 P überzeugen unverändert als zeitlos-zeitgemäße Prototypen gelungenen Industrial Designs. Ästhetische Einheit und Zweck-erfüllung verbinden sich harmonisch zu einem gefälligen Möbel von hohem Nutzwert und großer Strapazierfähigkeit. Der 210 R mit seinem Rückenmedaillon als sinnvolle Ergänzung steht in der Ausführung mit Rohrgeflecht zur Verfügung oder adäquat als 210 P mit Polster – damit Anlehnsbedürfnis sich an Bequemlichkeit delectiert. Die freie Wahl der Bezüge aus Stoff oder Leder aus der aktuellen Thonet-Kollektion erlaubt es, sich gezielt auf farbliche Raumkonzepte abzustimmen.

The 210 R and the 210 P continue to prove themselves as the timelessly contemporary prototypes of successful industrial design. Aesthetic unity and functional perfection come together harmoniously in a pleasing chair whose wide usefulness is matched by its hardwearing qualities. The 210 R, with its backrest medallion as appropriate addition, is supplied with woven cane. Or there is the upholstered 210 P, delightful backing for those with a penchant for comfort. The free choice of upholstery materials in fabric or leather from the current Thonet collection permits coordination with background colour schemes.

Les modèles 210 R et 210 P sont les prototypes éternellement modernes d'un design industriel réussi. L'unité esthétique et le caractère fonctionnel sont harmonieusement combinés en un meuble plaisant, utile et résistant. Le modèle 210 R avec dossier à médaillon est disponible en version cannée ou rembourrée, 210 P, assurant un appui tout confort. Le libre choix des revêtements en tissu ou en cuir de la collection Thonet permet l'adaptation aux nuances de la pièce.

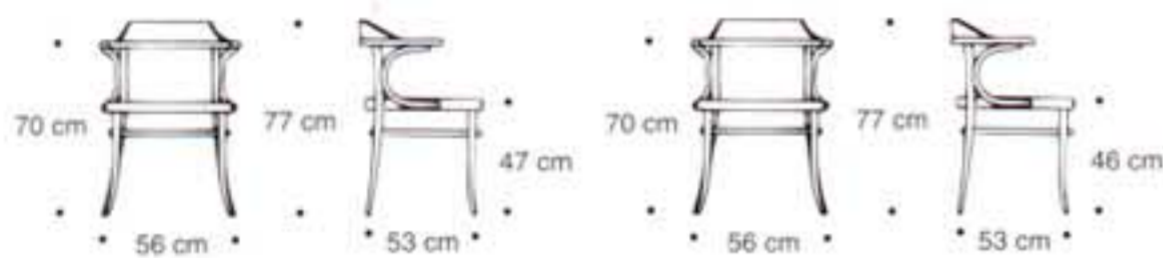


233/233 P

Die Transformation des Materials in eine neue, ihm gerechte Kunstform, war der großen Schöpferkraft der Gebrüder Thonet zuzuschreiben, deren eindrucksvolle Resultate bis heute un- ausgesetzt Ruhm für sich in Anspruch nehmen. In einer Zeit, die auf Mobilität setzt, waren Thonet-Stühle schon immer Ausdrucksträger hoher Flexibilität. Auch der Armlehnstuhl 233 mit seiner Sitzfläche aus Rohrgeflecht ist gleich- wohl optimal für privates Ambiente wie für den Objektbereich geeignet und paßt mit seiner klassischen Qualität als Schreib- oder Eßtischstuhl selbst zu avantgardistischer Inneneinrichtung. Mit der vielfältigen Auswahl an Bezugs- materialien – wie Leder oder Stoff – kann er in der Version 233 P individuell ausgestattet werden.

The transformation of the material into a new art form which did it justice was child of the Thonet brothers' great creative genius, and the impressive results have continued until today to win unceasing renown. In times where great store is set by mobility, Thonet chairs are and always have been embodiments of high flexibility. The armchair 233, with its woven cane seat, is equally ideal for private and professional settings, and with its classic quality as desk or dining-room chair, it is even at home among avant-garde furnishings. An individual touch to Model 233 P is also possible with the wide range of upholstery materials in leather or fabric.

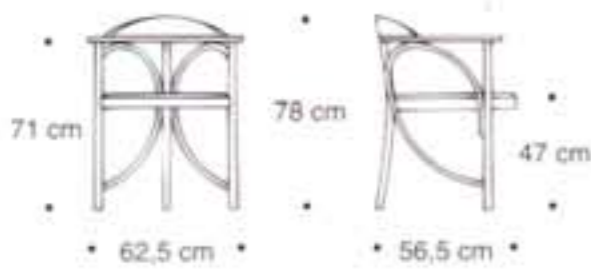
La transformation du matériau en une nouvelle forme artistique adéquate a été possible grâce à la grande puis- sance créatrice des frères Thonet, les résultats impressionnants correspon- dants ne cessant d'être vantés. Les chaises Thonet, qui ont depuis toujours exprimé une grande flexibilité, s'intè- grent parfaitement dans une époque empreinte de mobilité. La chaise à accoudoirs 233 avec son assise cannée est un complément optimal, de style classique, pour le secteur privé tout comme pour le secteur collectif; comme chaise de bureau ou de salle à manger, elle s'adapte même à une décoration d'avant-garde. Le vaste choix de matériaux de revêtement en cuir ou en tissu permet une exécution individuelle de la version 233 P.



Der charakteristische Duktus der Gebrüder Thonet prägte weitere Klassiker der guten Form. Mit seiner handwerklich außergewöhnlichen Ausdrucksweise bildet der Stuhl 225 P eine gelungene Synthese von Jugendstil-Gestaltung und Bugholztechnik. Seine florale Form wirkt mit schwerelosem Selbstverständnis wie gewachsen. Die gebogenen Elemente in stilisierter Natürlichkeit scheinen sich mehr aneinander zu schmiegen als in einer festen Verbindung zu stehen – doch ist er belastbar für jeden Einsatz ausgerichtet. Farbliche Variationen bietet die Thonet-Kollektion in Stoff oder Leder. Die ideale Ergänzung für jede Bugholz-Einrichtung ist der Garderobenständer G 25, der ebenso als eigenständiges Einzelmöbel überzeugt.

The Thonet brothers' characteristic lines were to have a decisive influence on other classics of good taste. The chair 225 P, with its unusually expressive craftsmanship, forms a happy synthesis of art nouveau design and bentwood technique. Its floral shape seems to evolve naturally and ethereally. The bent elements in stylised ingenuousness appear to nestle into each other rather than to be connected with fixed rigidity – yet the chair is sturdy enough for all purposes. Colour variations in fabric or leather are possible with the Thonet collection. The ideal complement to all bentwood furnishings is the coatstand G 25, which is also an impressive piece of furniture in its own right.

Le trait caractéristique des frères Thonet a donné son empreinte à d'autres classiques réussis. La chaise 225 P, au reflet artisanal extraordinaire, constitue une synthèse parfaite du style 1900 et de la technique du bois courbé. Sa forme est faite de légèreté et de naturel. Les éléments courbés stylisés semblent moulés plutôt qu'assemblés, ce modèle se prêtant à toutes les utilisations. La collection Thonet en tissu ou en cuir permet des variations de couleur. Le portemanteau G 25, un meuble individuel autonome, constitue aussi un complément idéal pour chaque installation en bois courbé.



Design: Prof. Otto Wagner

Geboren 1841 (gest. 1918), studierte er Bauingenieurwesen an der Technischen Hochschule in Wien sowie Architektur an den Bauakademien Berlin und Wien. Seine Aufgeschlossenheit für moderne Gestaltung drückte sich in einer kühnen, ungewöhnlichen Architektur aus. Eindrucksvoll zeigen das die Wiener Postsparkasse, Stationen der Wiener Stadtbahn und Bauten am Donaukanal. Als hervorragender Architekt seiner Zeit gilt er bis heute als der „Urvater“ der Wiener Sezession. In der Thonet-Bugholztechnik fand er die Realisierung seiner stets postulierten Prinzipien: Erfüllung des Zweckes, glückliche Wahl des Materials, einfache, ökonomische Konstruktion und eine Form, die diesen Voraussetzungen folgt.

**Design: Prof. Otto Wagner**

He lived from 1841 to 1918, studied civil engineering at Vienna's Technische Hochschule and architecture in the Schools of Architecture in Berlin and Vienna. His receptiveness to modern design finds expression in his bold, unusual architecture, as is seen impressively in the Vienna Post Office Savings Bank, Vienna's suburban railway stations and buildings on the Danube Canal. The outstanding architect of his time, he is still looked on today as the "founding father" of the Vienna Secession. He discovered in the Thonet bentwood technique a realisation of the principles he constantly postulated: fulfilment of purpose, felicitous choice of material, simple, economical construction and a form that follows from these stipulations.

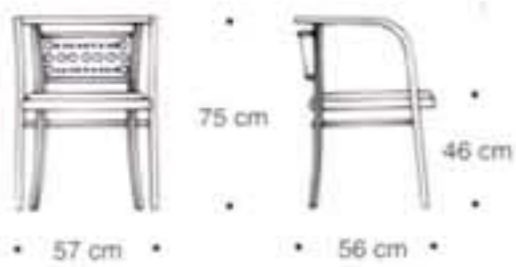
Design: Professeur Otto Wagner

Né en 1841 (décédé en 1918), il a fait des études d'ingénieur en bâtiment à l'Université technique de Vienne, ainsi que des études d'architecture aux académies de Berlin et de Vienne. Son intérêt pour les formes modernes s'est exprimé dans une architecture osée, inhabituelle. La Caisse d'Épargne Postale de Vienne, les gares du métropolitain de Vienne et les immeubles sur le canal du Danube en sont des exemples impressionnants. Considéré comme un excellent architecte à son époque, il fait toujours figure d'"ancêtre" de la sécession de Vienne. C'est dans la technique du bois courbé de Thonet qu'il a trouvé la réalisation de ses principes sans cesse énoncés: réalisation de l'objectif, choix heureux du matériau, construction simple et économique et une forme qui suit ces conditions.

Im Jahre 1904 wurde von Prof. Otto Wagner ein Konferenzstuhl für den Sitzungssaal der neuen Wiener Postsparkasse entworfen: Dieser Armlehnstuhl ist das heutige Modell 247. Er avancierte zum Inbegriff des modernen, vierkantigen Bugholzmöbels, das sich von zukunftsweisender ästhetischer Qualität erwies und auch heute noch ungebrochen hohe Wertschätzung erfährt. Die Schönheit der Linie bringt den Charakter des Holzes eindrucksvoll zur Geltung. Obwohl das massive Holz mit der Bugholztechnik zum Kunstprodukt wird, ist seine elementare Natürlichkeit prägnant präsent. Die markante Erscheinung mit gelochter Rückenlehne ist in den Beiztönen TP 23, 29, 39 und mit Sitzpolster aus Stoff oder Leder erhältlich.

In 1904 a chair was designed by Prof. Otto Wagner for the conference room in the new Vienna Post Office Savings Bank. This armchair is today's model 247. It rose to become the paragon of modern, square bentwood furniture. Its aesthetic quality also proved to be a touchstone for posterity, and it has continued to be treasured right through to the present. The beauty of its line brings out the character of the wood impressively. Although the solid wood in bentwood technique becomes a work of art, its elemental naturalness remains succinctly present. Striking in appearance with its punched backrest, the 247 P comes stained in shades TP 23, 29 or 39, its seat upholstered in either fabric or leather.

En 1904, le professeur Otto Wagner a créé une chaise de conférence pour la salle de réunion de la nouvelle Caisse d'Épargne Postale de Vienne: cette chaise à accoudoirs constitue l'actuel modèle 247. Elle est devenue l'incarnation du meuble en bois courbé carré moderne, d'une qualité esthétique futuriste, et d'une valeur sans cesse rehaussée. La beauté des lignes fait ressortir le caractère du bois. Le bois massif travaillé selon la technique du bois courbé est certes un objet d'art, son aspect naturel élémentaire n'étant toutefois jamais masqué. Ce modèle remarquable avec dossier perforé est disponible dans les teintes TP 23, 29, 39 et avec siège rembourré en tissu ou en cuir.







Was Augenblicke mit Dauerhaftigkeit zu tun haben.

Nicht nur, daß bereits bei der Auswahl des Holzes zur Fertigung des Stuhles strikt selektive Auslese zugunsten höchster Qualität betrieben wird – auch nach der aufwendigen Produktion muß sich jeder Stuhl noch viel gefallen lassen. So faßt unser Meister jeden Stuhl scharf ins Auge und hat alles an ihm im Blick. Gründlich und mit äußerster Sorgfalt wird er von dem routinierten Kenner bis aufs kleinste Detail untersucht und kritisch geprüft. Die fachmännische Devise lautet, daß man es gar nicht genau genug nehmen kann. Damit durch strenge Kontrolle die Zufriedenheit unserer Kunden sichergestellt ist. Denn wer ein Auge auf einen echten Thonet-Stuhl geworfen hat und Liebe auf den ersten Blick für ihn empfindet, soll das in der Gewißheit tun, daß sein besonderer Besitz von Dauer ist.

Moments of scrutiny for decades of durability.

The moments start with the strict selection of the wood for making the chair, to ensure first-class quality. And both during and after the elaborate production process, the chair has to satisfy many a critical eye. Finally, it comes before our master craftsman, who misses nothing. There it undergoes a thorough and exceedingly careful examination, the experienced eye routinely checking every little detail critically and professionally. As the expert says, you can never be too particular. Such strict checks ensure our customers' satisfaction. For if a genuine Thonet chair catches your eye, and it's love at first sight, you want to be certain that you can cherish what you have chosen not for days but for decades.

Des coups d'œil qui assurent la durabilité.

Dès le choix du bois destiné à la fabrication de la chaise, on applique une sélection stricte, visant la qualité optimale, mais après la production consciencieuse, chaque chaise doit en outre supporter de nombreux contrôles. Notre contre-maître inspecte ainsi minutieusement chaque chaise, en ayant l'œil à tout. Elle est analysée et contrôlée à fond et avec le plus grand soin par ce connaisseur expérimenté, jusque dans les moindres détails. Selon la devise en vigueur, rien n'est jamais trop précis. Le contrôle strict doit assurer la satisfaction de nos clients. Ceux qui ont jeté un coup d'œil sur une chaise Thonet authentique et qui ont eu le coup de foudre doivent en effet avoir la garantie que leur bien précieux sera durable.



214 P



214



214
214 F

214 P/214 PF/1447/G 25



Ambiente



215 P/215 PF



210 P/S 1073



209
S 1047



209/1340



209
1061



225 P

233



225 P



225 P



225 P/6000/S1073



247 P



THONET



247 P/S 1073

Impressum

Edition:
Gebrüder Thonet GmbH

Konzeption: Mascha Linke, Textasy, Frankfurt.
Druck: Druckerei Kempkes, Gladenbach.
Der Umwelt zuliebe wurde auf absolut chlorfrei gebleichtes
Papier gedruckt (nach der strengen Auflage „totally chlori-
ne free“).
Alle Rechte an diesem Katalog liegen bei dem
Herausgeber, Gebrüder Thonet GmbH.
Auszüge und Veröffentlichung bedürfen der
vorherigen Genehmigung.
Copyright © 1999

Gebrüder Thonet GmbH · Michael-Thonet-Straße 1 · D-35066 Frankenberg · Tel. 0 64 51/508-119 · Fax 0 64 51/508-128
e-mail: info@thonet.de · <http://www.thonet.de>